

Söndag. 4 mai 1947
Loknypusf i Furkingstad.
Andreas Felhaug.

Burgny bor her med far.

Söndag 4. mai var Gustav Tasta og kona her
hja oss. Ho familien ^{var} vart og kona med iia son
her. Sigurd og kona tve her så, desuten var Ege
og kona her og så var Mozne, Petrid og Fugred
her. - Eg og Gustav var rundt og så på dei gamle
teflene og hängen. Desuten var me i Kap og
så på dei gamle minnt mura ^{der} og så var me
i i "Grøpa". Gustav stod på høge leug-
lappu oppi i "Grøpa" og så på sjøen som
idag lög fins og still, om i "Grøpa" kalle
det som vander. Og så gjikk me fram i me
Kjelle hängen og så på den kalotanna fenne
er gamle kjilde der. Gustav og kona var
ifølge med Sigurd til kjøtt fremiddag.
Ettermiddag etter at me var komme frå
rindtun var til Kap og fl. Stær var Gustav
med tungane her ute rundt høst og leika,
Sle ball og prata med allt emifalkp.
Kanna Tasta tok iit foto av mulperne
av oss.

Kelsung Jon
Papan.

Later in the evening Andrew
Olson and Anna Didrik &
little daughter Mary came
they had been to Syhre
to see us. Called in here
on their way home. It was
nice to see Andrew.

May 5.

After breakfast Didrik Jerkingstad
went with us to see Erik Langager
and his wife. They have a very nice
home, 3 children, Gerd, Haldis
Kristine & Harry. We had dinner
there and took the bus to
Liknes. Stopped in to see Anna
and Didrik & Mary. This is
where uncle Dick lived & died
saw also where mother was born
only the rocks left, An old lady
Bertha Kristine, she knew Mom
and remembered several things
went to see Ludvig & George. ~~He~~
Ludvig is married and has a
nice little baby girl. We had
coffee and a nice time.

From there we went to see Nels
Haugen, walked around and
looked at rocks and different
things. Sorry we did not have the
camera but will try and
go there again later. From
there we went to see Henrik
Licknes. His mother lives with
him and is very poorly.

Henrik was very pleased to
see us and had much to
ask about. He had often
wished himself back to
Canada. Went back to Ferkingsstad
where ^{we} Met another sister of
Jonas. Dagny Ljerner she lives
at Akre. We will also try to see
them as we plan to go to Akre
to-morrow. 2 children, Jens + Sigdis

May 6

Another nice morning. It has
been nice ever since we came
to Karmoy a week to-morrow
This morning I had different
things to do so Pa has gone to

See Mons Langager's Mother, I would have liked to go too but it is in the opposite direction to Akre and we do quite a bit of walking. I can see from where I sit the house where Kaia lived.

Sigurd's wife live here now and she is a sister of little Nels + Bernice. She is very nice. They have 2 nice little children, Sigrid + Hilborg. ~~Very nice children~~ with lovely curls.

Olav's ~~Eda's~~ little boy is about 9 years His name is Daffin.

Took the bus to Akre at 1.30

Karen Tjorvold met us + took us home where the family met later on. It was like coming home. A very nice family had a nice afternoon + end.

A Taxi took us to the home of Torris Tjorvold ^{Mrs} where we stayed over night.

6-5

Til Lovise og Josef Tjøsøll

Faste og frie var her, var
nok at møte dem på bispen.
Hilsen fra Petra Johanne
Lina, Törres Ragna, Børst
Ragnhild, Karen

Vi er samlet på Tjøsøll idag
og de var svært kjekt at få hilsen
på Tasta og frie og hoi fra dere
og deres. det var svært interessant
at høye dem. Hjertelig hilsen til dere
og alle deres med Salme 91.
Petra Johanne Nilsson

Hjertelig hilsen Ragna
Bård Hauge hilsen Johs. 3. 16.
Tjøsøll den 6. mai 1947

Tjøsøll, den 6/5-47.
Vi har og lyst å sende onkel og tante
en hilsen, Björg, Ruff, Elmi og Harald.

Josef L Tjøsøll

May 7.

A very nice morning. Had a very good nights rest. at Tarris Tjörsvolds, on the high way.

Hillem til Josef og Louise med familie. Fasta og frie har vært her i nat og utover dagen og det var riktig hjilt at faa helse paa dem. og at faa høre fra dere

Hjertelig hilsen til dere med med Salmen 23

Sina og Tarris Tjörsvold

Louise og Josef og alle barnene deres hilses, som hjertelig fra tante Sina, det var smert gillt og for hoi for dere, men heren herre og alle i sin elvode, intil her kommer, da skal vi ses igen for aldrig mere at spille kjæligst Sina

Just had a talk with Mosbrø? Asked about the neighbors in Sast. He had a very nice horse. He said to greet Osmund's family Haugen, & Aadland, etc.

mai 7

Nils G. Adland med familie
hilser så meget fra
Kaia og Salve med familier
Lilkeså hilser Lena skre
med familier fra Janna
Jakob og John Bül.
Lovisa og Josef Tjorvald
hilser fra Kaia og Salve med familier
Kaia og Hans Langaker. Petra
og Ludvig skre hilser så
meget fra Kaia og Salve med familier
Nu står bordet dækket med
frøbrødkager og mørkaker m.m.
Vi som skal tilbords er
Hannah Tasted, Eleanor Adland
Roenee, Janna Bül, Bertha
G. Adland, Kaia Hansen
Ellen Olsen.

Pa took the bus back to Sykkle to
plant some seeds: chinese Elm
~~de~~ Tobias had a nice place for
them, so now if they grow it
will be something to remember
him by when we are far away.

Friv Tastad var her på besøk
hos oss i dag, den 7. mai, på
2 års dagen for frigjøringa fra
den tyske jernhellem. Han er
nettopp gått til Galve Hansen,
men han loute å komme
igjen senere i kveld. Denne boka
la han igjen her, og jeg benytter
anledningen til å sende deg Jones,
og familien din, en hilsen. Jeg
kjenner deg, jeg ikke, og du kjenner
vel heller ikke meg, men vi er
de svogner, og da så... Dessuten
snakket Dagny om deg, og skryter av
deg, minst to ganger i uka, og
det har han gjort i de ti år vi
har vært gifte, så jeg synes jeg
kjenner deg likevel. Hjelper du snart
komme over til "gamlelandet".

Jakob Hjain.

Du 7 mai var Tue Tasted her på
besök. Det var veldig hyggelig, det var
som et pust fra deg Jonas og fam.
I kvell er det nydelig vær her, vi
bor like ved sjøen, ja vårt hus
står jo i sjøen. Det kan se felt
ut når stormen raser og sjøen bruser
og bryter så vinduene blir hvite av
sjøsprut, men ikvell er sjøen
speilblank og vakker å skue. Jeg sender
så mange hilsinger til deg tante Marie
og onkel Dick, det hadde vært hyggelig
om dere også hadde tatt en tur hit
til gamlelandet. Vi har en stor gutt
på 9 år og en liten pike på 2 år
Jakob Sjøen er min mann. Vi sender
dere våre hjerteligste hilsinger fra oss
alle sammen her.

Du Jonas, June, Helene og Gudolvyn
tar dere vel også en tur hit en gang,
det hadde vært veldig hyggelig. Med
dette sender vi dere våre hjerteligste hel-
singer. Herkann du 7 mai 1947
Dagny, Jens og Sigdis.

May 8.

Slept with Eleanor last night
at the home of her Aunt
Fre^{Kaia} Salve Hanson so many
were in to see us last night
among them Christ Grindhaug
After breakfast I went to call on
Mr. & Mrs. Nilson (Sister Petra)
had plums & cookies. Met 2 of
their daughters Esther ^{Niland} is married
and has a little girl tone.
she will be 2 years to morrow
after that I went in to see a
sister to Martha Akre. She was
so anxious to hear from the
children and sent greetings to
them all. (Had dinner at ~~Baldhaug~~
& Karen Tjorvald. After dinner we
went to meet the bus. Pa & Tobias
came and we went on to see
Kristian Grindhaug at their home.
He has a very nice wife & boy
a lovely home furnished very nicely
we had coffee & fresh waffles m.m.
after that we went in to see

Karen went with us.

an other sister of the Tjorvolds
Mother to Johannes + Ellen Sjoen.
From there to Josef I. Larson +
sister ^{Lovise} Tobias + Mr. Mrs. Baard Hauge
came with us too as it is near
by. Had a very pleasant evening
a beautiful view watching the
sunset in the ocean also the
boats. Akre havn is more level
than any other part of Karmoy
I liked it there very much but
later on I have learned to
love the rocks hills + mountain
sides of Skudenes havn.

May 9. About 9.30 we got a taxie accom-
panied by Andrew Olson ~~Eldmann~~
~~Eldmann~~ Rosnes + Tobias, we went
on to Avelsnes Church, the oldest
on Karmoy where

we had dinner at our Cousin's
Home Hans Stensen a son of
Aunt Margaret sister to Dad. He has a
very nice ^{wife} home by the sea shore
He was glad to see us and had
hoped to have us stay over night.
we had a walk thru the park &
saw the statue of Alfens
Took the bus back, Eleanor got
off at her uncles place Radland
and we went back to Sykkre to
Eirik & Karen Sigvartsons home where
we made our home. It was
nice to get back there after almost
a weeks visit along the west
side of Karmøy.

Saturday we had dinner at
Hannal Melhus. She has a nice
big home two boys, Helge & Jacob
one girl Kirsten, she is married
and has 2 children they live in
Stavanger. Her husband was
a prisoner of war in ^{Norway} Germany.
but came home safely after the
war. Went back to Karen & Stef

Sun.

Went to Falnes Church where mother and dad were married. Saw many graves put flowers on Uncle Johannes & Aunt Arne's graves also on Grandma & Grandpa Helgeson's. Took a few pictures. After church we went to the home of my cousin, Lerer Lars Tjostheim & family, a nice Christian home. In the afternoon Olena & Claus Dale Ole John & wife in Hillesland & Dina & Lars Hillesland came to see us. The table was laden with all sorts of good things to eat we all sat down & had coffee. Went to Dale in the evening & stayed over night. Again we had twin beds. Rested good. The next morning we went to Trivarli by car. And saw many things.

at Jakob

Had coffee at Gostheim's
nice Christian people. These
families are Mothers folks &
cousins of Pete, Mandius & Fena.
Sorry I didn't have the book
along to get their signatures.
The next day Tuesday we
went over the mountain
to an other cousin, Sina
a very nice valley & a long lake
thru the centre. They do nice
farming in these districts
also at Dale. Pa was very much
impressed. From here
we went by (trill & one horse)
to Skudenes harrow and had
supper with Jacob & Johanne
Melhus. They live on top of a
mountain, a new house
not quite finished a real
dream house. They have
2 children Aine & Astrid.
Here we met a friend of
uncle Ludvig Hans Kristiansen

we stayed at Hannah Melhus
~~for the evening~~ that night. The next morning we
went to see Ivar Nornes & sister
they also live high up. It was
very beautiful there, lovely home.

Hannah called for us and
we walked back on what Pa
called (Hyerlighedstien) had coffee
with Jennie Dale & little daughter
12 years old, much like her Dad, (Lars)
from there Jacob Johanne &
Astrid took us by car to see
Martin Mortensen. He was
happy to see us and said
he would have known Pa
in London. He sent greetings
to Haugen, uncle Ludvig
and all that know him in
Canada. Went back to Karen
that night.

Sat. Evening we were in town
at Fru. Gurie Erenson. Alfred
and Sofie were also on the island
for the week end. This is where
Pa met his girl friends Gurie
and Helga Melhus.

Ann Katrina

Fru Lolla Moller & daughter were also there & Inar & Inga Nornes Tobias, Karen, Erick, Hannah Johanna & Jacob were also there we had lovely sandwiches cakes etc. Fru. Evenson is good to entertain.

Thur Assention day we had dinner at Tabitta & Karstin Fredrikken she had all the families and Aunt Olette Pederson. As this was the last time we were together it was sort of a bitter sweet feeling for us all. Like Anna says we feel the relationship, and it was with mingled feelings we said good night.

Stayed with Hannah Melhus over night and got on the boat at 7 o'clock A.M. Hannah Marie Tabitta Johanne Jacob & Children came to see us off and waved a last good by. May God bless the Memory of our Homey trip.

May 16

It was beautiful on board the boat so early in the morning. ~~as we~~ Alfred & Marie met us as we arrived in Stavanger. Petra had dinner ready for us. It was nice to get home again. Tomorrow is May 17th where every body celebrate.

Sigri. Skoedel. født Eiks datter. Lære-
Veninde og besøkammerat. av Hanna Paulsen.

Sigri blev kellig enke. 37 aar gammel.

Hun hadde 8 børn. Ælste datteren

Marta sammen hiken og et trikle som.

hav delteit moren, som hun vil

foren til Hanna Paulsen. Jonnas Ferkjingssta
hises fra Jonnas Skoedel, som w forpakte på
Tovrestad prestegard, der broen Jakob. Skoedel var prest.

Herman Helgesen. og hustru Malena.

Hiken saa meget til hustru Tostods
familie. Hav auct saa gjelt a
fra hiken på Tostods.

Lyse den 15/5 - 44

Jeg vil også her berøgte anled-
ningen å takke Hanna og Gustav
Tastad for de gilde dagene de har
været hos os. Det var som et gust
fra en ny verden å høre dem for-
tælle hvordan ~~hvis~~ de har bejv-
ret og strevet, om motgang og med-
gang, om glede og sorger for dem
som drog ut og bejvret sig
igjennem i den nye verden,
slik at vi nesten synes vi har vært
der, og det inntrykk vi får må være
at de har levet et riktig liv.

Når de nå skal reise vil ~~de~~
vi be dem ta en hilsen med
til alle sine barn og blygning-
er fra Karen, Magnus og Tobias og
sindstegnede og håper det blir mū-
lig for nogen av dem ^{og} å ta en
tur om etkei så lenge.

Eirik Sigvartsen

Lördag den 15/5 1947

Vi har varit en del av familjen
samlad hos oss, et vidunderligt
var har satt prägn på dagur.

Det var svårt hjakt å få hilse
på den lugg, måtte bare tenke
på far skulde opleve det.

Takk for den kom, og hills meget
fra oss alle til familien. Vil også
på sende en hilsen til fader, mamma
og hendes familie. Takker Truelign
for bilde jeg fikk.

Masser hilsener fra Wenche Reinertsen
Thurbjørn Reinertsen Kasper " - "
Agnes Jensen Larsen Fredrikson
Tahitka " - "

15/5

Da jeg var hjemme i hus med Tahitka
fjortsatte samvaret her. Flere og flere
av familien kom til eftermiddag. - Men
samvaret blev kort fordi. Stemmen
fra 'Kondom' var på besøk i byen
og alle hadde lyst å se og høre
redaktør Økonomen. -

Ordföreren i Skidens kom ønsket

Oksnerud og sine velkommen til legen
og best. vakter og truffende tale
til samme for hvem han betød for
det norske folk under krigen, og
hvilket makt-hans ord fra B.F.C.
i London hadde hat for vor mot-
stands bevegelse.

Oksnerud gikk så på talerstolen
og fortalte om organiseringen av
norsk rikstelefonkastning i London
og dens arbeid under krigen.
Han fortalte videre om tyskenes
bombing av London og om "V."
vapnerne - Tilslutt - mente han
at tid å holde sammen slik som
vi gjorde i krigen og riktlig ta
kraftig i for å få landet gjen-
reist og komme lenger fram
enn før krigen -

Målet begynte med sangen
av Garborg: "Gud signe Norges
land" - Og avsluttet med
B fedrelands salmen av Blix
"Gud signe vårt dyre fedreland"
Mannskoret, "Havdün" sang

40 sanger, først - Morge mi mor
og farbror: Do Mor

Dette var et referat av den
siste dag dere var i Skiedens
mã hadde jeg lyst å skrive noe
rent personlig

Vi har et ordtak som er
slik: „Blod er tykkere end
vann Og det har vi oplevet i
denne tiden dere har vært her
Vi hadde jo aldrig set hverandre
bare hørt om dere og tenkt på
dere - Nå har vi set dere
og blit glad i dere (det var
jo umulig noget andet) Skued
når dere var samlet her hos
mig og jeg viske det var siste
bevelden dere var her. Stadne
jeg så lyst å sagt noget
men andre ord holdt en liten
tale til dere. Men gråten sat
så langt og i talem at jeg
klarte det ikke - Men selv
om det ikke er blit holdt talen
og sagt så meget så håper jeg

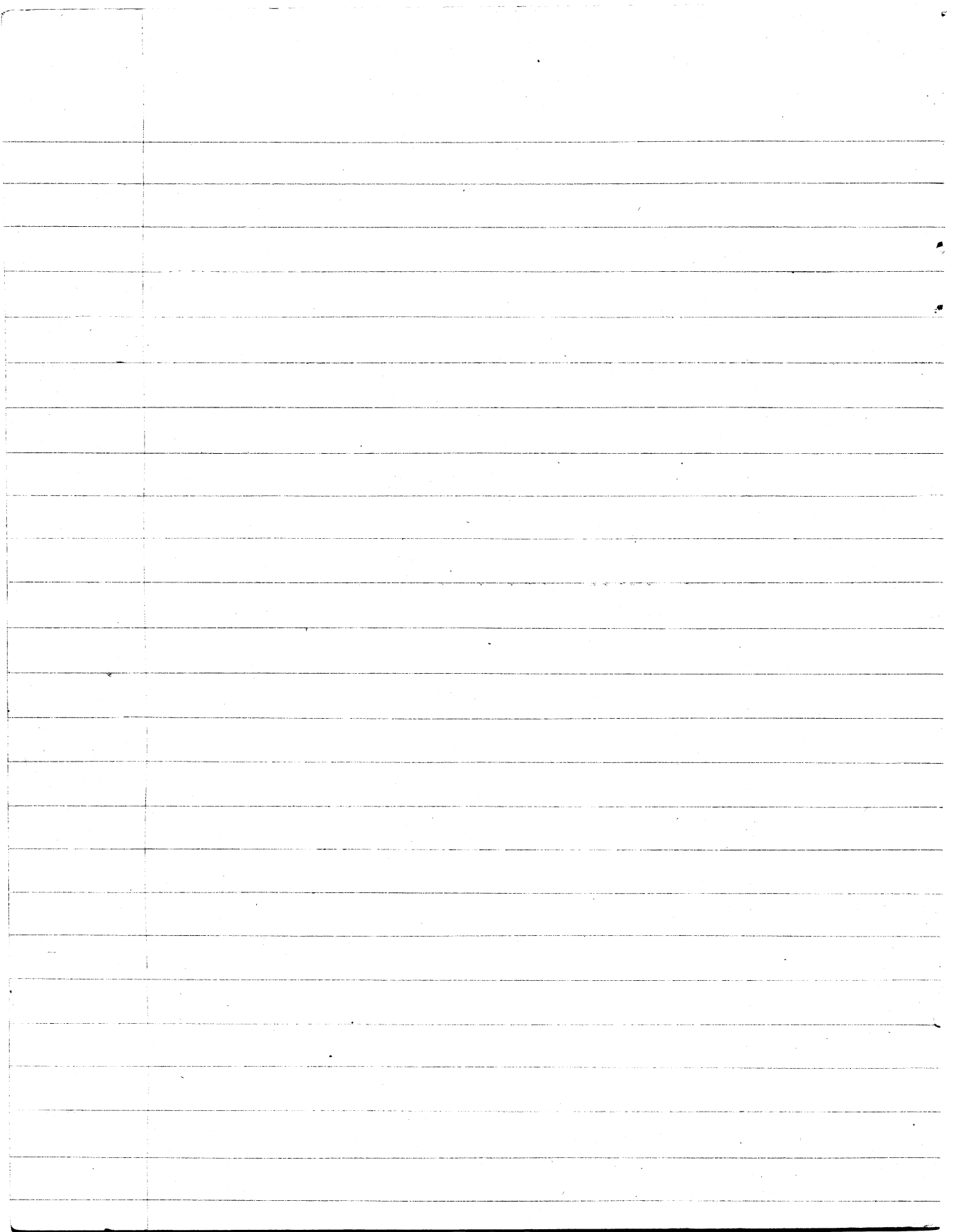
der forstår hvor glad vi er for den
form - men på samme tid bedrøvet
for der er så søme. Det var likesom
så mange ting vi skulde spør-
om og snakket om - Nu får vi
leve på minnene - Og håpe at
andre av slekten også tar en lita
og hilsen på os.

At vi ikke kan ha håps om å
bølge der igjen gjør avskeden
urolig - Men der er et evig
gjensyn - Og vi får håpe; At vi
som har lidt sammen her på jorden
skal være med på den store Mønstringdag
da alle slekter skal samles for Guds trone

Sender en særlig hilsen til faster
Lamma og alle søskenbarn og den
slekt

Tak for Samværet

Anna Helgesen



^{Mrs.}
a brother to Hans Skusow
Ole Helgeson. Kopervik
Webster S. Dak. Norway.

Thomas Helgeson Kopervik and
other brothers.

